Ragam: Saveri (15th melakarta janyam)

ARO: S R1 M1 P D1 S ||
AVA: S N3 D1 P M1 G3 R1 S ||

Talam: Adi
Composer: Shyama Shastry
Lyrics/meaning: Shyama Krishna Vaibhavam

Version: T M Krishna

Pallavi
durusugA kRpa jUci santatam-
arOga dRDha SarIramura salupu nanu

Anupallavi
parama pAvani kRpAvani vinuta
pada sarOja praNat(A)rti haru rANI
parAku 4dhharma saMVardhani bahu
parAk(a)mala guNA tripura sundarI (duru)

caraNam 1
nI sannidhini jEri golicina
ninn(e)puDu talacE sujana
dAsa jana bhAgym(e)Tu telupudunO
O sakala pApa SamaNi vinu
OMkAr niyati eTulAnO
nI sAT(e)varE jagambulanu
nE niraTamu nInu goliciti (duru)

caraNam 2
EmO kalata jendi manamuna
nEn(e)ccaTa gati gAnakanu
nI mahimal(e)lla cevulAraga vini
I manasulOni veta dIrCuTak(I)
vELa bahu nipuNA(va)ni
kAmAkshI nIvE vE(re)varu
kAd(a)ni talaci goliciti (duru)

caraNam 3
dhArA dharavi nIlA kaca lasiTAl
sarasa kavItA niciTAl
sAra ghana-sAra sita 13dara hAsiTAl
vAri ruha vAri vadan(O)cItA
vAg-iSa vinuTA bhRTA natA
nArAyaNi SYAma kRshNa vinuTA
nA manavini vinu girI sutA (duru)

eysa-sAhiTyA
sarOja nayana nata jana pAliniv(a)ni
vEdamuL muR(i)DagA(n)-
itaru(e)varu manavini vinu kRpa salupa
parAku salupa rAd(i)ka nIv(i)puDu (duru)

Meaning: (Courtesy):
Please show mercy (kRpa jUci) quickly (durusugA) and make (salupu) me (nanu) always (santatamu) healthy (arOga) (literally disease free) (santatamarOga) and strong (dRDha) bodied (SarIramura).
O Supreme (parama) Sanctifier (pAvani)! O Merciful (kRPaAvani)! O Mother whose feet (pada) lotus (sarOja) have been extolled (vinuta)! O Queen Consort (rANI) of Siva – praNata Arti hara (praNatArti haru) (literally one who relieves the distress of those who supplicate) (name of Lord Siva at tiruvaIyAru)!

Please pay attention (parAku), O dharma saMvardhani (literally one who makes dharma flourish) (name of mother at tiruvaIyAru)! Please pay more (bahu) attention (parAku). O Blemish-less (amala) (parAkamala) Virtuous (guNa)! O Mother tripura sundarI! Please show mercy quickly and make me always healthy and strong bodied.

Is it possible for me to state (telupudunO) as to what kind of (eTu) fortune (bhAgyamu) (bhAgyameTu) it is for those (jana) pious (sujana) devotees (dAsa) who come (jEri) to Your (nI) holy presence (sannidhini) and extol (golicina) You and think (talacE) of You (ninnu) incessantly (niratamu). Please show mercy quickly and make me always healthy and strong bodied.

O kAmAkshi! Being somewhat (EmO) mentally (manamuna) agitated (kalata jendi), as I (nEnu) did not find (gAnakanu) any refuge (gati) anywhere (eccaTa) (nEneccaTa), having earlier heard a lot (cevulAraga vini) about Your (nI) greatness (mahimalu) and all (ella) (mahimalella), in order get relief (dIrcuTaku) from this (I) inner (manasulOni) grief (veta), I extolled (golicititi) You thinking (talaci) that (ani) at this (I) (dIrcuTakI) time (vELa) You alone (nIvE) are great (bahu) expert (nipuNA) (nipuNAvani) and that (ani) it is none else (vEru evaru kAdu) (vErevaru kAdani). Please show mercy quickly and make me always healthy and strong bodied.

O Mother with shining (lasitA) dark (nIla) tresses (kaca) like (avi) rain-cloud (dhArA dhara) (dharavi)! O Mother who has plentifully (nicitA) been extolled through sweet (sarasa) poetry (kavitA)! O Lotus (sarOja) Eyed (nayana)! As vEdAs (vEdamulu) proclaim (moralu iDagA) that (ani) You are the protector (pAlinivi) (pAlinivani) of those (jana) who supplicate (nata), who (evaru) else (itarulu) (moraliDagAnitarulevaru) is there? Please show mercy (kRpa jUci) quickly (durusugA) and make (salupu) me (nanu) always (santatam) healthy (arOga) (literally disease free) (santatamarOga) and strong (dRDha) bodied (SarIramuga).

Pallavi
durusugA kRpa jUci santatam-
arOga dRDha SarIramuga salupu nanu

Please show mercy (kRpa jUci) quickly (durusugA) and make (salupu) me (nanu) always (santatam) …

1 2 3 4 5 6 7 8
PD S sn D ; R, s | ; sn D D | P dm P D ||
Duru sugA - - - kRpa - jU- - ci san- tatam

…healthy (arOga) (literally disease free) (santatamarOga) and strong (dRDha) bodied (SarIramuga).
Anupallavi

Para pAvani kRpaAvani vinuta
pada sarOja praNata Arti haru rANI
parAkA dharma sAmvardhani bahu
parAk(a)malA guNAla tripura sundari (duru)

O Supreme (para) Sanctifier (pAvani)! O Merciful (kRpaAvani)!

O Mother whose feet (pada) lotus (sarOja) have been extolled (vinuta)!
O Queen Consort (rANI) of Siva – praNata Arti hara (praNataArti hara) (literally one who relieves the
distress of those who supplicate) (name of Lord Siva at tiruvaIyaru)!

<table>
<thead>
<tr>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
<th>8</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>.p M</td>
<td>M-P</td>
<td>.p M</td>
<td>D.p</td>
<td>- P</td>
<td>dn-P</td>
<td>P M</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Para ma pA</td>
<td>- -</td>
<td>va ni</td>
<td>kRpa</td>
<td>- va ni- vi nuta</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>.p D</th>
<th>S-S</th>
<th>.s R</th>
<th>.r S</th>
<th>rg S</th>
<th>S-sn</th>
<th>D-rs n-d p m</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pada sa rO - ja praNa tA -- rti ha- ru rA-- NI - -</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pdn</th>
<th>sp-mp</th>
<th>.p M</th>
<th>D.p</th>
<th>- P</th>
<th>dn-P</th>
<th>P dm</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Para ma pA</td>
<td>- -</td>
<td>va ni</td>
<td>kRpa</td>
<td>- va ni- vi nuta</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Please pay attention (parAku), O dharma saMvardhani (literally one who makes dharma flourish)
(name of mother at tiruvaiyAru)!

Please pay more (bahu) attention (parAku). O Blemish-less (amala) (parAkamala) Virtuous (guNA)! O
Mother tripura sundarI!

Please show mercy quickly and make me always healthy and strong bodied.

(caraNam 3)

dhArA dharavi nIla kaca laSiT
sarasa kavita niciT
sArA ghana-sArA sita dara hAsiT
vAri ruha vAri vadan(O)cit
vAg-ISA vinuTA bhRta natA
nAr/AyaNI SyAma kRshNa vinuTA
nA manavini vinu girI sutA (duru)
O Mother with shining (lasitA) dark (nIla) tresses (kaca) like (avi) rain-cloud (dhArA dhara) (dharavi)!

O Mother who has plentifully (nicitA) been extolled through sweet (sarasa) poetry (kavitA)!

O Mother with (sita) a sweet (sAra) smile (dara hAsitA) like (the fragrance of) camphor (ghana-sAra)!

O Mother with a comely (ucitA) face (vadana) (vadanOcitA) like a bunch (vAri) of lotuses (vAri ruha)!

O Mother praised (vinutA) by brahmA – Consort (Isa) of sarasvati (vAk) (vAgISa)!

O Mother supplicated (natA) by dependents (bhRta)!

O nArAyaNI! O Mother praised (vinutA) SyAma kRshNa!

O nArAyaNI! O Mother praised (vinutA) SyAma kRshNa!
O Daughter (suta) of Mountain (giri)! Please listen (vinu) to my (na) appeal (manavini).

svara-sAhitya

O Lotus (sarOja) Eyed (nayana)! As vEdAs (vEdamulu) proclaim (moralu iDaGAna) that (ani) You are the protector (pAlinivana) of those (jana) who supplicate (nata), …

Please listen (vinu). Now (ipuDu) You (nIwu) (nIvipuDu) should not (rAdu) still (ika) (rAdika) remain unconcerned (parAku salupa) to my appeal (manavini) to show compassion (kRpa salupa).

Please show mercy quickly and make me always healthy and strong bodied.